# Pray two rak'ahs and recite the istighatha

Maqam Imam al-Mahdi · Al-Sahlah Mosque · Kufa

*On the south side of the mosque, offer two rak'ahs and recite the istighatha to Imam al-Mahdi (a.j.), naming your own needs where the text says 'such and such'.*

22 lines · 10 min · alzair.app/rituals/maqam-imam-al-mahdi-pray-two-rak-ahs-and-recite-the-istighatha

---

**1**

سَلاَمُ اَللَّهِ اَلْكَامِلُ اَلتَّامُّ اَلشَّامِلُ اَلْعَامُّ وَ صَلَوَاتُهُ اَلدَّائِمَةُ وَ بَرَكَاتُهُ اَلْقَائِمَةُ اَلتَّامَّةُ

The perfect, complete, all-embracing, universal peace of Allah, and His enduring blessings and His abounding, complete favours be upon

سلام کامل، تمام، همه‌جانبه و فراگیر خدا، و درود همیشگی او، و برکات پاینده و برازنده‌اش باد

**2**

عَلَى حُجَّةِ اَللَّهِ وَ وَلِيِّهِ فِي أَرْضِهِ وَ بِلاَدِهِ وَ خَلِيفَتِهِ عَلَى خَلْقِهِ وَ عِبَادِهِ

the proof of Allah, His guardian in His earth and all its lands, and His deputy over His creation and His servants,

بر حجت خدا و ولیّ او در زمین و تمامی سرزمینها، و خلیفهٔ او بر همه خلق و بندگان،

**3**

وَ سُلاَلَةِ اَلنُّبُوَّةِ وَ بَقِيَّةِ اَلْعِتْرَةِ وَ اَلصَّفْوَةِ

the offshoot of prophethood, the remnant of the Prophet's family and of the chosen ones,

آن که از نسل نبوّت، و باقیماندهٔ عترت، و از برگزیدگان است،

**4**

صَاحِبِ اَلزَّمَانِ وَ مُظْهِرِ اَلْإِيمَانِ وَ مُلَقِّنِ أَحْكَامِ اَلْقُرْآنِ

the master of the age, the manifester of faith, and the teacher of the ordinances of the Quran,

صاحب زمان و آشکار کننده ایمان، و معلم احکام قرآن،

5

وَ مُطَهِّرِ اَلْأَرْضِ وَ نَاشِرِ اَلْعَدْلِ فِي اَلطُّولِ وَ اَلْعَرْضِ

the purifier of the earth and the spreader of justice throughout its length and breadth,

و پاک‌کننده زمین و گستراننده عدالت در طول و عرض جهان،

6

وَ اَلْحُجَّةِ اَلْقَائِمِ اَلْمَهْدِيِّ اَلْإِمَامِ اَلْمُنْتَظَرِ اَلْمَرْضِيِّ

the standing proof, al-Mahdi, the awaited and approved Imam,

و حجّت پایدار، مهدی، آن امام مورد انتظار، پسندیده،

7

وَ اِبْنِ اَلْأَئِمَّةِ اَلطَّاهِرِينَ اَلْوَصِيِّ اِبْنِ اَلْأَوْصِيَاءِ اَلْمَرْضِيِّينَ اَلْهَادِي اَلْمَعْصُومِ اِبْنِ اَلْأَئِمَّةِ اَلْهُدَاةِ اَلْمَعْصُومِينَ

son of the pure Imams, the trustee, son of the approved trustees, the rightly guided, infallible one, son of the guiding, infallible Imams.

و فرزند امامان پاك، جانشین و فرزند جانشینان پسندیده، رهبر معصوم و فرزند پیشوایان راهبر معصوم.

8

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا مُعِزَّ اَلْمُؤْمِنِينَ اَلْمُسْتَضْعَفِينَ

Peace be upon you, O giver of might to the believers who were held weak,

سلام بر تو ای عزّت‌بخش اهل ایمان و همه آنان که ناتوانشان شمردند،

9

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا مُذِلَّ اَلْكَافِرِينَ اَلْمُتَكَبِّرِينَ اَلظَّالِمِينَ

peace be upon you, O humiliator of the unbelievers, the arrogant, the wrongdoers.

سلام بر تو ای خوارکنندهٔ کافران گردنکش و ستمکار.

10

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا مَوْلاَيَ يَا صَاحِبَ اَلزَّمَانِ اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا اِبْنَ رَسُولِ اَللَّهِ

Peace be upon you, O my master, O master of the age; peace be upon you, O son of the Messenger of Allah.

سلام بر تو ای سرورم ای صاحب الزّمان، سلام بر تو ای فرزند رسول خدا.

11

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا اِبْنَ أَمِيرِ اَلْمُؤْمِنِينَ اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا اِبْنَ فَاطِمَةَ اَلزَّهْرَاءِ سَيِّدَةِ نِسَاءِ اَلْعَالَمِينَ

Peace be upon you, O son of the Commander of the Faithful; peace be upon you, O son of Fatimah al-Zahra, mistress of the women of the worlds.

سلام بر تو ای فرزند امیر مؤمنان، سلام بر تو ای فرزند فاطمهٔ زهرا، سرور بانوان جهان.

12

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا اِبْنَ اَلْأَئِمَّةِ اَلْحُجَجِ اَلْمَعْصُومِينَ وَ اَلْإِمَامِ عَلَى اَلْخَلْقِ أَجْمَعِينَ

Peace be upon you, O son of the Imams, the infallible proofs, and the Imam of all creation together.

سلام بر تو ای فرزند امامان، آن حجت‌های معصوم، و ای پیشوای همهٔ خلایق.

13

اَلسَّلاَمُ عَلَيْكَ يَا مَوْلاَيَ سَلاَمَ مُخْلِصٍ لَكَ فِي اَلْوِلاَيَةِ

Peace be upon you, O my master — the peace of one sincere to you in allegiance.

سلام بر تو ای سرورم، سلامی با کمال خلوص به تو در ولایت و پیروی.

14

أَشْهَدُ أَنَّكَ اَلْإِمَامُ اَلْمَهْدِيُّ قَوْلاً وَ فِعْلاً

I bear witness that you are the rightly guided Imam, in word and in deed,

گواهی می‌دهم که همانا تو امام راه یافته در گفتار و کرداری،

15

وَ أَنْتَ اَلَّذِي تَمْلَأُ اَلْأَرْضَ قِسْطاً وَ عَدْلاً بَعْدَ مَا مُلِئَتْ ظُلْماً وَ جَوْراً

and that you are the one who will fill the earth with equity and justice after it has been filled with tyranny and oppression.

و تویی آنکه زمین را با عدل و داد پر کنی، پس از آنکه از ستم و جور پر شده باشد.

16

فَعَجَّلَ اَللَّهُ فَرَجَكَ وَ سَهَّلَ مَخْرَجَكَ وَ قَرَّبَ زَمَانَكَ

May Allah hasten your relief, make your rising easy, and bring your time near,

پس خدا در گشایش کارت شتاب ورزد، و آمدنت را آسان نماید، و زمانت را نزدیك فرماید،

17

وَ كَثَّرَ أَنْصَارَكَ وَ أَعْوَانَكَ وَ أَنْجَزَ لَكَ مَا وَعَدَكَ فَهُوَ أَصْدَقُ اَلْقَائِلِينَ

multiply your helpers and your supporters, and fulfil for you what He has promised you, for He is the truest of those who speak.

و بر یاران و یاورانت بیفزاید، و به آنچه به تو وعده داده وفا کند، که او راستگوترین گویندگان است.

18

وَ نُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى اَلَّذِينَ اُسْتُضْعِفُوا فِي اَلْأَرْضِ وَ نَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَ نَجْعَلَهُمُ اَلْوَارِثِينَ

"And We desired to show favour to those who were held weak in the land, and to make them leaders, and to make them the inheritors."

که در قرآن فرموده: «و ما می‌خواهیم بر کسانی که در زمین ناتوان شمرده شده‌اند منّت نهیم و آنان را پیشوایان و وارثان قرار دهیم»،

19

يَا مَوْلاَيَ يَا صَاحِبَ اَلزَّمَانِ يَا اِبْنَ رَسُولِ اَللَّهِ حَاجَتِي كَذَا وَ كَذَا

O my master, O master of the age, O son of the Messenger of Allah — my need is such and such. (Name your own needs here.)

ای سرورم ای صاحب الزّمان، ای فرزند رسول خدا، حاجت من این و آن است. (به جای «این و آن» حاجات خود را بیان کنید.)

20

فَاشْفَعْ لِي فِي نَجَاحِهَا فَقَدْ تَوَجَّهْتُ إِلَيْكَ بِحَاجَتِي لِعِلْمِي أَنَّ لَكَ عِنْدَ اَللَّهِ شَفَاعَةً مَقْبُولَةً وَ مَقَاماً مَحْمُوداً

Intercede for me in its success, for I have turned to you with my need, knowing that with Allah you have an accepted intercession and a praised station.

در برآورده‌شدن حاجاتم نزد خدا واسطه شو، من با حاجاتم به سوی تو رو نمودم، چون می‌دانم شفاعت تو نزد خدا پذیرفته می‌شود و مقام تو در بارگاهش بس ستوده است.

21

فَبِحَقِّ مَنِ اِخْتَصَّكُمْ بِأَمْرِهِ وَ اِرْتَضَاكُمْ لِسِرِّهِ وَ بِالشَّأْنِ اَلَّذِي لَكُمْ عِنْدَ اَللَّهِ بَيْنَكُمْ وَ بَيْنَهُ

By the right of Him who singled you out for His command and chose you for His secret, and by the standing you have with Allah, between you and Him,

پس به حق آنکه شما را به امر خویش خاص گرداند و برای بیان اسرارش برگزید، و به حق جایگاهی که شما در پیشگاه خدا دارید، که تنها میان شما و اوست،

22

سَلِ اَللَّهَ تَعَالَى فِي نُجْحِ طَلَبَتِي وَ إِجَابَةِ دَعْوَتِي وَ كَشْفِ كُرْبَتِي.

ask Allah, the Exalted, for the success of my quest, the answer to my supplication, and the lifting of my distress.

از خداوند بلندمرتبه برآوردن خواهشم، و اجابت دعایم، و برطرف‌شدن اندوهم را بخواه.

---

Recitation text courtesy Mafatih al-Jinan via WikiShia.

alzair.app — ziyarat guides, shrine recitations with audio, and group tours.